



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC**

**11 Laurier St. / 11 rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau, Québec K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT / DOCUMENT CONTIENT DES  
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Consultant Services Division/Division des services  
d'experts-conseils  
L'Esplanade Laurier  
4th floor, East Tower  
140 O'Connor Street  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> SSTT Services d'architecture et d'ingénierie	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EP938-212564/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20212564	<b>Date</b> 2021-11-19
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$\$FE-178-80481	
<b>File No. - N° de dossier</b> fe178.EP938-212564	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Standard Time EST <b>on - le 2021-12-10</b> Heure Normale de l'Est HNE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Matende, Robinah	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> fe178
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 353-8472 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> PSPC PARLIAMENTARY PRECINCT BRANCH DIRECTION GENERALE DE LA CITE O CONNOR ST OTTAWA-ON K1A 0R5 CANADA	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b>	<b>Amd. No. - N° de la modif.</b>	<b>Buyer ID - Id de l'acheteur</b>
<b>EP938-212564/A</b>	<b>005</b>	<b>fe178</b>
<b>Client Ref. No. - N° de ref. du client</b>	<b>File No. - N° du dossier</b>	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>20212564</b>	<b>FE178.EP938-212564</b>	

## MODIFICATION 005

Cette modification a pour but de répondre aux questions suivantes, .faire des modifications à la DDP

- Inclure les exigences concernant la COVID 19 et le formulaire de certification de vaccination contre la COVID-19, et
- Inclure le Guide de classification de sécurité à l'annexe D Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité

### 1. Questions et réponses

<b>Q14</b>	EPEP 1 Général, paragraphe 1.2.i) Il y a un message « Erreur! Référence source non trouvé » dans les instructions de la version en anglais.
<b>R14</b>	Se référer à la modification 005 en anglais pour la correction.
<b>Q15</b>	EPEP 1 Général, paragraphe 1.4 "Le système Connexion postel a une limite d'un gigaoctet (Go) par message affiché et une limite de vingt Go par conversation. » Est-il permis aux soumissionnaires de soumettre plusieurs messages avec leur offre finale, dans le cas où ils excèdent la limite de 1 GO par message?
<b>R15</b>	Oui, tant que les documents appartiennent à la même proposition. Veuillez-vous référer à la section IP13 pour les instructions de transmission des propositions et veuillez contacter le Module de réception des soumissions pour la transmission des documents.
<b>Q16</b>	IP5 Dispositions relatives à l'intégrité – soumission, paragraphe 5 Le Canada peut-il confirmer que si le proposant, ses affiliés, et ses premiers sous-traitants ne sont accusés ni reconnus coupables de certaines infractions, et autres circonstances listées dans la Politique, les proposants ne sont pas tenus de compléter et soumettre un formulaire de déclaration.
<b>R16</b>	Correct. Veuillez-vous référer au lien fourni pour la Politique d'inadmissibilité et de suspension pour accéder aux « renseignements à fournir lors d'une soumission, de la passation d'un contrat ou de la conclusion d'un contrat immobilier ».
<b>Q17</b>	EPEP 3.2.1. - Exemple de projet de bâtiment basé sur la performance L'industrie de la conception et de la construction n'en est qu'aux premiers stades d'une tendance vers l'énergie nette zéro et le carbone net zéro. Le nombre de projets construits qui

**Solicitation No. - N° de l'invitation****EP938-212564/A****Client Ref. No. - N° de ref. du client****20212564****Amd. No. - N° de la modif.****005****File No. - N° du dossier****FE178.EP938-212564****Buyer ID - Id de l'acheteur****fe178****CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME**

	répondent à ces deux exigences est relativement faible. Certains de ces projets sont de petite envergure, car les clients prennent confiance dans la faisabilité des ambitions de consommation nette zéro. En exigeant des projets d'au moins 50 millions de dollars et jusqu'à 90 millions de dollars, les attentes du Canada à l'égard du marché semblent ne pas être alignées. Nous demandons respectueusement que l'échelle des exigences cotées pour le projet axé sur la performance soit ajustée pour accorder des points aux projets d'une valeur d'au moins 20 millions de dollars. Le seuil pour le maximum de points devrait également tenir compte d'une valeur inférieure.
<b>R17</b>	Veuillez-vous référer à la modification 004.
<b>Q18</b>	Le point 7.3 de l'annexe H explique que le Canada retiendra les services d'une société d'ingénierie géotechnique et environnementale. Si le Canada s'en charge, quelle est la portée attendue du soumissionnaire en termes de services d'ingénierie environnementale ? Pour plus de clarté, ce rôle peut-il être retiré du formulaire de proposition de prix ?
<b>R18</b>	La firme d'ingénierie géotechnique et environnementale actuellement engagée par le Canada effectue l'analyse de base des conditions existantes. Au besoin, elle sera disponible pour assurer la coordination afin de répondre aux questions sur les rapports qu'elle a produits.  Ce rôle ne peut être supprimé du formulaire de proposition de prix puisque le promoteur retenu pourrait être tenu de mettre en œuvre et de refléter les résultats du rapport susmentionné dans la conception globale.
<b>Q19</b>	Spécialiste de l'hygiène industrielle - le soumissionnaire doit-il fournir ce service ? Pour plus de clarté, ce rôle peut-il être retiré du formulaire de proposition de prix ?
<b>R19</b>	Le spécialiste en hygiène industrielle doit être requis par le promoteur afin d'effectuer l'évaluation de la ventilation en laboratoire (ÉVL). TPSGC a commencé le processus de collecte de données de l'ÉVL, mais le promoteur retenu devra terminer le processus d'ÉVL et appliquer les résultats à la conception globale.
<b>Q20</b>	Si nous souhaitons ajouter un spécialiste qui n'est pas listé, pouvons-nous modifier le formulaire de proposition de prix pour inclure des rôles additionnels?
<b>R20</b>	Veuillez-vous référer à l'annexe C – Formulaire de proposition de prix qui indique :  Les proposants ne doivent pas modifier le présent formulaire.  Si le proposant estime des rôles additionnels nécessaire au projet, ces rôles additionnels peuvent être soumis sous forme de questions.
<b>Q21</b>	Dans la modification 002, Q5, le Canada demande un arpenteur-géomètre titulaire d'un permis du Nouveau-Brunswick. Le projet se situe en Ontario et, conformément à l'article 7.3, ce consultant est porté par TPSGC. D'autres consultants pour le patrimoine et la pierre sont également discutés dans cette réponse, mais ils ne semblent pas pertinents pour ce projet, qui ne comporte aucun élément patrimonial déclaré. La version française du tableau B semble être tirée d'un autre type de projet.

**Solicitation No. - N° de l'invitation**  
**EP938-212564/A**  
**Client Ref. No. - N° de ref. du client**  
**20212564**

**Amd. No. - N° de la modif.**  
**005**  
**File No. - N° du dossier**  
**FE178.EP938-212564**

**Buyer ID - Id de l'acheteur**  
**fe178**  
**CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME**

<b>R21</b>	Veuillez-vous référer à l'amendement 002 où l'arpenteur-géomètre titulaire d'une licence du Nouveau-Brunswick a été supprimé du document français de la DP afin de l'aligner sur le document anglais.
<b>Q22</b>	Est-ce que le Canada a le Guide de classification de sécurité comme défini par le Programme de sécurité des contrats, pour aider les proposants à comprendre quelle information et quel personnel exigeront le niveau Secret?
<b>R22</b>	Veuillez-vous référer à l'annexe L - Guide de classification de sécurité inclus ci-dessous.
<b>Q23</b>	Sous 3.2.1 Expérience et réalisations du promoteur, les projets doivent avoir "ii. Mise en œuvre par le biais d'un modèle de gestion de la construction, de conception-construction, de partenariat public-privé ou d'ingénierie-appvisionnement-construction ". TPSGC envisagerait-il d'accepter des projets qui ont été mis en œuvre par le biais d'un modèle de conception-soumission-construction ?
<b>R23</b>	TPSGC acceptera les projets qui ont été mis en œuvre par le biais d'un modèle de conception-soumission-construction.
<b>Q24</b>	<p>Spécialiste de la conception de cuisines commerciales</p> <p>Dans le Rapport de programmation fonctionnelle, il est fait références aux services de restauration (référence seulement à de petits espaces de garde-manger de 19 m<sup>2</sup> et d'un espace de support de 15m<sup>2</sup> . Est-ce que le Canada peut fournir les exigences de programmation plus détaillées et les livrables afin que nous puissions estimer les honoraires pour ces travaux?</p>
<b>R24</b>	<p>Veuillez-vous référer au tableau 4-11 du Rapport de programmation fonctionnelle pour le résumé des espaces de services de restauration proposés. Les espaces de services de restauration devront comprendre des cuisinettes avec évier(s), réfrigérateur(s), four(s) micro-ondes, machine(s) à café, comptoirs et espace de travail. Les espaces de services de restauration ne seront pas des cuisines complètes et n'auront pas à héberger une tierce partie fournissant des services de restauration.</p> <p>La Discipline Spécialiste de la conception de cuisines commerciales ainsi que les catégories de ressources / Niveau : Spécialiste de la conception de cuisines commerciales et Spécialiste de la conception de cuisines commerciales intermédiaire sont supprimés de l'annexe C-Tableau B .</p>
<b>Q25</b>	Veuillez confirmer que les questions du proposant ne doivent pas être soumises par epost Connect.
<b>R25</b>	Epost Connect permet de soumettre les propositions. Veuillez-vous référer à la section IP13 pour les instructions de soumission des propositions

Solicitation No. - N° de l'invitation	Amd. No. - N° de la modif.	Buyer ID - Id de l'acheteur
EP938-212564/A	005	fe178
Client Ref. No. - N° de ref. du client	File No. - N° du dossier	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
20212564	FE178.EP938-212564	

---

## **2. Modification à la DDP:**

**Les modifications suivantes sont applicables immédiatement**

### **(a) A la section IP1 INTRODUCTION**

**Insérer**

#### **4.Exigence de vaccination contre la COVID-19**

Clause du Guide des CUA A3080T - Exigence de vaccination contre la COVID-19

Cette exigence est assujettie à la Politique sur la vaccination contre la COVID-19 relative au personnel des fournisseurs. Le fait de négliger de compléter et de fournir l'attestation de l'exigence de vaccination contre la COVID-19 dans le cadre de la soumission rendra la soumission non recevable.

### **(b) A la sous-section IP8 CERTIFICATIONS de la section INSTRUCTIONS AUX PROPOSANTS (IP)**

**Insérer**

#### **3. Attestation de l'exigence de vaccination contre la COVID-19**

Clause du Guide des CUA A3081T – Attestation de l'exigence de vaccination contre la COVID-19

Selon la Politique de vaccination contre la COVID-19 relative au personnel des fournisseurs, tous les soumissionnaires doivent fournir, avec leur soumission, l'attestation de l'exigence de vaccination contre la COVID-19 jointe à cette demande de soumissions afin que leur soumission puisse être considérée davantage. Cette attestation jointe à la demande de soumissions à la date de clôture est jointe au contrat qui en découle et fait partie intégrante du contrat.

### **(c.) A la section Conditions Supplémentaires (CS)**

**Insérer**

#### **CS9. Attestation de l'exigence de vaccination contre la COVID-19**

Clause du Guide des CUA 4013 – Respect des mesures, des ordres permanentes, des politiques et des règles sur place

L'entrepreneur doit se conformer et s'assurer que ses employés et ses sous-traitants se conforment à toutes les mesures de sécurité, ordres permanents, politiques et règles sur place qui sont en vigueur sur le lieu où le travail est effectué.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EP938-212564/A  
Client Ref. No. - N° de ref. du client  
20212564

Amd. No. - N° de la modif.  
005  
File No. - N° du dossier  
FE178.EP938-212564

Buyer ID - Id de l'acheteur  
fe178  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**(d) A l'Annexe B – Formulaire de déclaration et d'attestation**

**Insérer**

**Attestation de l'exigence de vaccination contre la COVID-19**

**Attestation de l'exigence de vaccination contre la COVID-19**

Je, \_\_\_\_\_ (*prénom et nom de famille*), en tant que représentant de  
\_\_\_\_\_ (*nom de l'entreprise*), dans le cadre de la demande de  
soumissions numéro \_\_\_\_\_ (*insérer le numéro de la demande de*  
*soumissions*), garantis et atteste que tous les membres du personnel que  
\_\_\_\_\_ (*nom de l'entreprise*) fournira dans le cadre du présent  
contrat et qui accèdent aux lieux de travail du gouvernement fédéral où ils peuvent être en contact avec  
les fonctionnaires seront :

(a) entièrement vaccinés avec un(des) vaccin(s) contre la COVID-19 approuvé(s) par Santé Canada; ou

(b) à moins de ne pouvoir être vaccinés en raison d'une contre-indication médicale **certifiée, de la**  
**religion ou d'autres motifs de discrimination interdits en vertu de la Loi canadienne sur droits de la**  
**personne**, à condition que des mesures d'adaptation et d'atténuation aient été présentées au  
gouvernement du Canada et approuvées par celui-ci;

jusqu'à ce que le gouvernement du Canada indique que l'exigence de vaccination contre la COVID-19 de  
la politique de vaccination contre la COVID-19 relative au personnel des fournisseurs ne soit plus en  
vigueur.

J'atteste que tous les membres du personnel fournis par \_\_\_\_\_ (*nom de l'entreprise*)  
ont été informés des exigences de vaccination contre la COVID-19 de la Politique de vaccination contre  
la COVID-19 relative au personnel des fournisseurs, et que \_\_\_\_\_ (*nom de l'entreprise*) a  
attesté qu'elle s'est conformée à cette exigence.

J'atteste l'exactitude des renseignements fournis à la date indiquée ci-dessous et assure qu'ils le  
demeureront pendant toute la durée du contrat. Je comprends que les attestations fournies au  
gouvernement du Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment. Je comprends  
également que le gouvernement du Canada considérera que l'entrepreneur n'a pas respecté ses  
engagements s'il découvre qu'une attestation est fausse pendant la période de soumission des

Solicitation No. - N° de l'invitation	Amd. No. - N° de la modif.	Buyer ID - Id de l'acheteur
EP938-212564/A	005	fe178
Client Ref. No. - N° de ref. du client	File No. - N° du dossier	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
20212564	FE178.EP938-212564	

---

propositions ou de contrat, qu'il s'agisse d'une erreur ou d'un acte délibéré. Le gouvernement du Canada se réserve le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier l'attestation d'un soumissionnaire. Le non-respect de toute demande ou exigence imposée par le gouvernement du Canada peut constituer un manquement au contrat.

Signature : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

**Facultatif**

À des fins de collecte de données uniquement, veuillez apposer vos initiales ci-dessous si votre entreprise a déjà mis en vigueur sa propre politique de vaccination contre la COVID-19 ou des exigences en la matière pour ses employés. Le fait d'apposer vos initiales ci-dessous **ne remplace pas** l'obligation de remplir l'attestation ci-dessus.

Initiales : \_\_\_\_\_

Selon la politique de vaccination contre la COVID-19 du gouvernement du Canada relative au personnel des fournisseurs, les renseignements que vous avez fournis seront protégés, utilisés, conservés et divulgués conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Veuillez prendre note que vous avez le droit d'accéder à tout renseignement dans votre dossier et d'y apporter des corrections, et que vous avez le droit de déposer une plainte auprès du Bureau du commissariat à la protection de la vie privée concernant le traitement de vos renseignements personnels. Ces droits s'appliquent également à toutes les personnes qui sont considérées comme membres du personnel aux fins du contrat et qui doivent accéder les lieux de travail du gouvernement du Canada où ils pourraient entrer en contact avec des fonctionnaires.

Solicitation No. - N° de l'invitation

EP938-212564/A

Client Ref. No. - N° de ref. du client

20212564

Amd. No. - N° de la modif.

005

File No. - N° du dossier

FE178.EP938-212564

Buyer ID - Id de l'acheteur

fe178

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

3. Inclure le Guide de classification de sécurité à l'annexe D Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité :

<b>Science de la sécurité et de la technologie des transports GUIDE DE CLASSIFICATION DE SÉCURITÉ</b>  <b>pour</b>  <b>Services d'architecture et d'ingénierie (A&amp;E) : 9200# EP93820212564</b>	
NIVEAU DE SÉCURITÉ	APPLICABILITÉ
Personnel : Secret (Niveau II)  Entrepreneur ou sous-traitant : ASI Secret avec protection des documents	Tout le personnel lié à :  1) Gestion de programme et de projet 2) Services de conception de sécurité, d'audiovisuel et de technologie de l'information 3) Autre personnel comme suit :  i. diriger le personnel de conception, ii. diriger le personnel de production, iii. diriger le personnel de gestion de la qualité
Personnel : Fiabilité Sous-traitant : VOD	Tout le personnel non défini comme secret